

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 78 (1987)

**Heft:** 18

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bulletin SEV/VSE 18/1987  
Zürich, 19. September 1987  
78. Jahrgang, Seiten 1119...1170

Bulletin ASE/UCS 16/1987  
Zurich, le 19 septembre 1987  
78<sup>e</sup> année, pages 1119...1170

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

---

Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

---

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktion SEV: Elektrotechnik**  
(Energietechnik und Informationstechnik)  
*Dr. H. P. Eggenberger*, Chefredaktor SEV;  
*M. Baumann*, dipl. Ing. ETH, Redaktor  
(Informationstechnik);

*Frau H. Uster*, Administration.  
Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft**  
*W. Blum*, dipl. Ing., Redaktor;

*Frau E. Schwaller*, Redaktionsassistentin.  
Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91.  
**Inseratenverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahreshft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.–.

**Druck:** Druckerei Winterthur AG

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

**Redaktion ASE: Electrotechnique**  
(Technique de l'énergie et technique de l'information)  
*Dr. H. P. Eggenberger*, rédacteur en chef de l'ASE;  
*M. Baumann*, ing. dipl. EPF, rédacteur  
(techniques de l'information);

*M<sup>me</sup> H. Uster*, administration.  
Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

**Redaktion UCS: Economie électrique**  
*W. Blum*, ing. dipl., rédacteur;

*M<sup>me</sup> E. Schwaller*, assistante de rédaction.  
Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.  
**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

**Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 140.–, à l'étranger: fr.s. 160.–. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 10.–, à l'étranger fr.s. 12.–.

**Impression:** Druckerei Winterthur AG

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement).

ISSN 036-1321

---

1120 **Vorschau auf die Elektrizitätsversorgung der Schweiz bis 2005**  
Siebenter Zehn-Werke-Bericht

1140 **Perspectives d'approvisionnement de la Suisse en électricité jusqu'en 2005**  
Septième «Rapport des Dix»

---

1160 Verbandsmitteilungen

Communications de l'UCS

1160 Öffentlichkeitsarbeit

Relations publiques

1162 Aus Mitgliedwerken

Informations des membres de l'UCS

1163 Für Sie gelesen

Lu pour vous

1164 Pressespiegel

Reflets de presse

1165 Statistische Mitteilungen

Communications statistiques

---

1169 Veranstaltungskalender

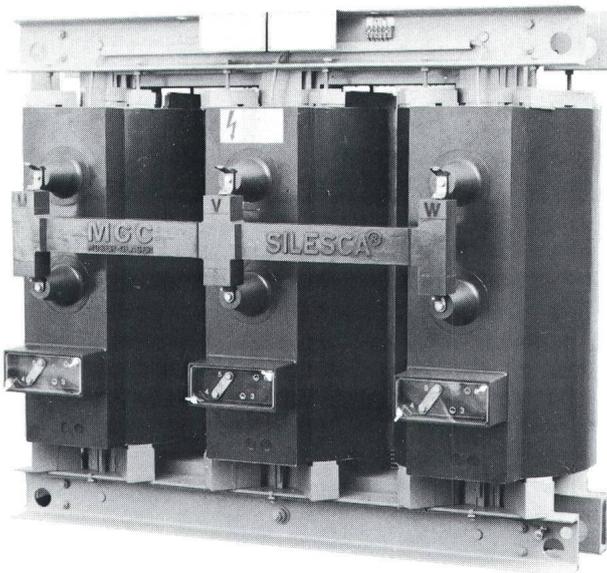
Calendrier des manifestations

## SILESCA®-Giessharz isolierte Transformatoren

ab 63 kVA, Oberspannung bis 36 kV

- umweltfreundlich
- feuchtigkeitsunempfindlich
- geringe Wartung
- schwer entflammbar und selbstlöschend
- wirtschaftlich \*

\* falls die Vorteile des Transformators bereits im Projektstadium der Anlage berücksichtigt werden



Typ T3K 24 kV / 630 kVA

### Anwendungsbeispiele:

Überall dort, wo hohe Sicherheitsauflagen gefordert sind, z.B. in

- Spitälern
- Hotels
- Zivilschutzanlagen
- Tunnels
- Chemieanlagen
- Kläranlagen

MOSER-GLASER & CO. AG  
Hofackerstrasse 24  
CH-4132 Muttenz  
Telefon 061/61 12 00  
Telex 63 759 mgc ch, Telefax 061/61 38 15



**witronic** 24, Ch. des Plateires, 1009 Pully, Tél. 021 29 86 46

MINOLTA/LAND CYCLOPS TELE

berührungslose Temperaturmessung in der Elektrizitäts-Wirtschaft

### ISOLATOREN-TEMPERATUR

Kabel-Spleissstellen, überhitzte Lager usw.

-20° bis +400° C

Messfleck: 5x 16 mm bei 3 m Abstand  
16x 52 mm bei 10 m Abstand  
32x105 mm bei 20 m Abstand



**witronic** Aarburgerstr.13, 4800 Zofingen, Tel. 062 51 52 22

# Wer hat die besten Referenzen für Kabelträger-Systeme?

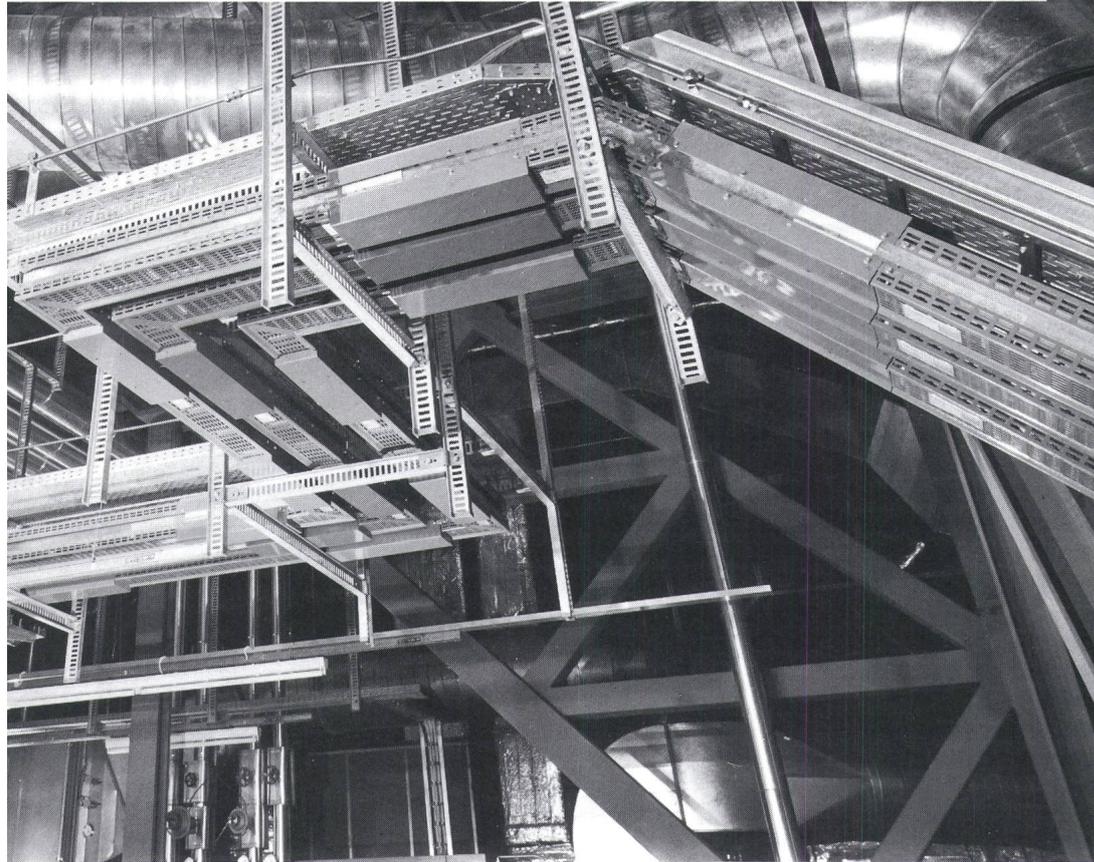
peyerenergie



**peyerenergie** befasst sich seit der Gründung der Firma mit individuellen Problemlösungen für die Energieverteilung und ganz speziell auch mit jeder Art von Kabelträger-Systemen.

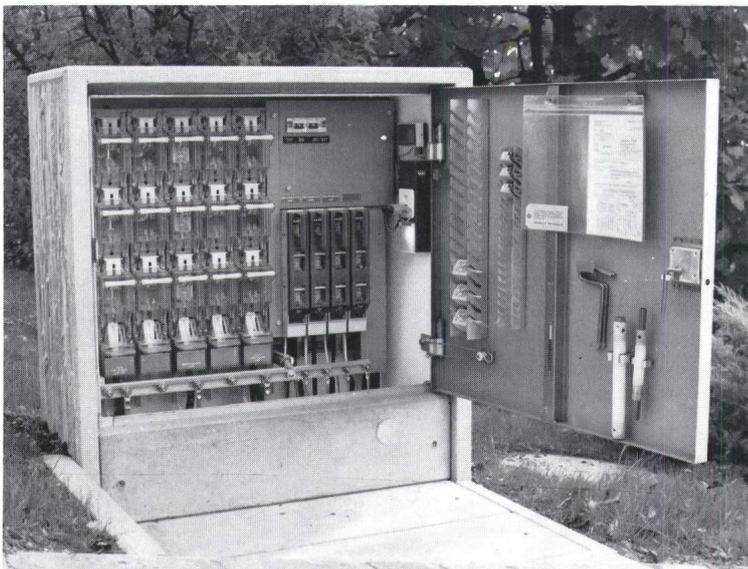
Dass wir zu grossen Projekten wie die PTT-Verteilzentrale in Mülligen beigezogen wurden hat guten Grund. Weil Sicherheit bei Installationen für die Energieverteilung Vertrauenssache ist. **peyerenergie**, ein reines Schweizer-Unternehmen, bietet sie. Für Kabelträger-Systeme jeder Art, für Lieferung ab Lager und einwandfreie, preiswerte Qualität.

**peyerenergie**  
CH-8832 Wollerau  
Schweiz  
Telefon 01/784 46 46  
Telex 875 570 pey ch  
Fax 01/784 45 15



**RUTSCHMANN**

## Kabelkasten aus Beton Typen K 71 und M 82



Einige Merkmale:

Beste Integration in die umgebende Architektur.

Unverwüstliche Bauweise.

Vorschachtfundamente mit Unterflur- sowie verstellbaren Niveaudeckeln mit Aushebevorrichtung.

Ausrüstungen für Niederspannungsnetze, Steuerungen, TV-Netze usw. Grosse Typenpalette.

Verlangen Sie die ausführlichen Unterlagen mit Preisliste.

**RUTSCHMANN**

**Rutschmann AG**  
8627 Grüningen Tel. 01 935 21 56

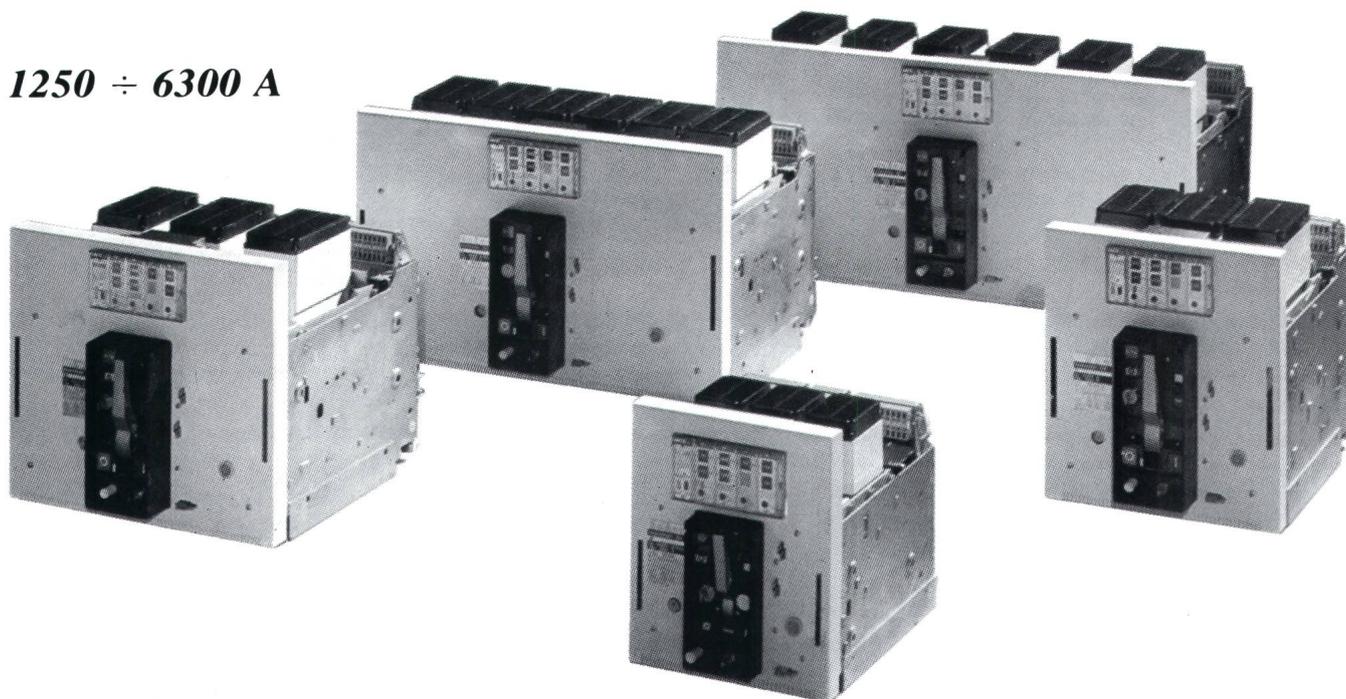
# *Kennen Sie unsere neuen Niederspannungs-Leistungsschalter*

**GARDY** System SACE

*125 ÷ 1250 A*



*1250 ÷ 6300 A*

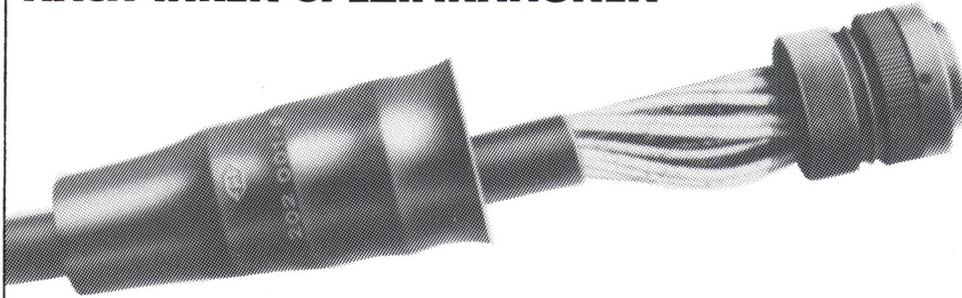


**GARDY**

15, RUE MARZIANO 1211 GENÈVE 24 Tél. 022.43 54 00

# QUALITÄTSGESICHERTE KABELSYSTEME

NACH IHREN SPEZIFIKATIONEN



**HUBER+SUHNER AG**

Geschäftsbereich Kabel

CH-8330 Pfäffikon ZH

☎ 01 952 22 11

CH-9100 Herisau

☎ 071 53 41 11

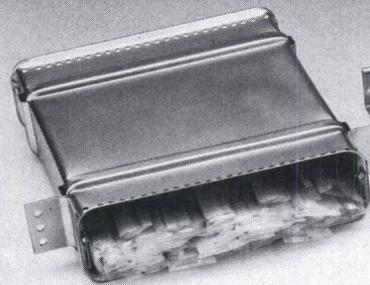
## **BETTERMANN AG**

### Vorsprung mit System



Ihr Schweizer Partner für moderne Systeme der Installationstechnik sowie des Brandschutzes im Bereich der Leitungsführung. Zuverlässiger Lieferservice, fachliche Beratung, Schulung und internationaler Know-how-Transfer aus einer Hand. Verlangen Sie detaillierte Informationen, Angebote und Unterlagen bei:

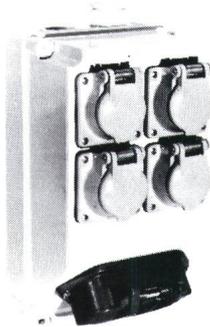
## Leitungsführungssysteme, Brüstungskanäle, Brandschutzsysteme - von OBO alles aus einer Hand.



OBO Brüstungskanäle aus Alu, Stahl oder PVC für Energieversorgung, Kommunikation und EDV - mit passendem Einbaugeräte-Programm. OBO RKS - das rationelle Kabelträgersystem mit hoher Stabilität und geringem Gewicht. OBO BAK - ein Beispiel aus dem umfassenden Brandschutzsystem.

Erhältlich über Ihren Grossisten - oder direkt bei uns:

** BETTERMANN AG** Taubenhausstr. 38 · Postfach CH-6000 Luzern 4 · Telefon 041-41 40 51 · Telex 865 539 bema-ch



## **DEMELECTRIC**

**Steckdosen-Kombinationen für Industrie, Werkstatt, Labor**

• Kombinationsmöglichkeiten für jeden individuellen Bedarfsfall • PVC-Gehäuse • geschlossene und formlich ansprechende Baueinheit für alle erforderlichen Geräte unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften und Normen • Zeit- und Kostensparend.

Für den anspruchsvollen Planer und Benutzer eine überzeugende Lösung in Konstruktion und Ausführung.

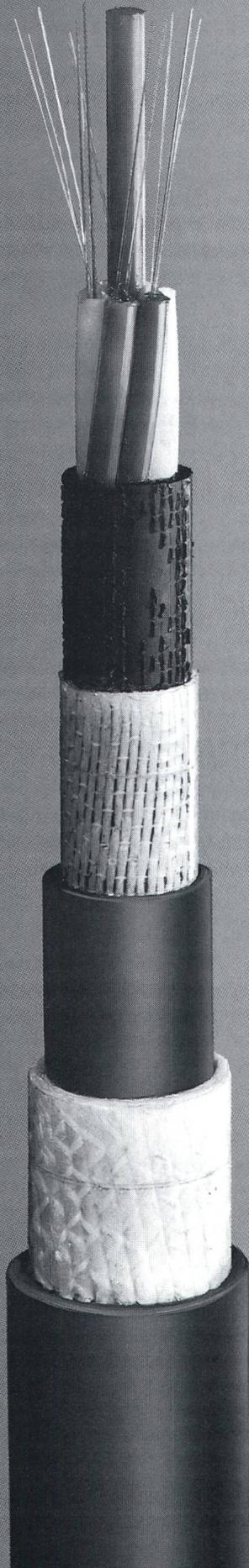
**DE-METALL Aktiengesellschaft**

Elektrotechnische Industrieprodukte, Steinhaldenstr. 26  
CH-8954 Geroldswil, Tel. 01/748 30 60, Telex 825 229

# Für Anspruchsvolle

**DEMETALL**

# Jetzt gibt es überall eine Lösung dank Glasfaserkabeln



Die klassischen Fernmeldeleitungen können durch elektromagnetische Felder (Blitzeinschläge, Kurzschlüsse auf Parallelleitern, usw) gestört werden.

Mit dem Einsatz von Glasfaserkabeln eliminieren Sie alle diese Unannehmlichkeiten.

Die Glasfaser zeichnet sich aus, durch:

- Unempfindlichkeit gegenüber elektromagnetischen Störungen
- Kleine Dämpfung -> längere Übertragungsdistanzen
- Kein Nebensprechen
- Ausgezeichnete Isolationseigenschaften
- Elektrisch getrennte Verbindung



Glasfaserkabel, Kombinierte Glasfaserkabel mit Energie- und/oder Fernmeldekabel, Freileitungen mit integrierten Lichtwellenleitern,...

**GLASFASER =  
Das ideale Informations-  
Übertragungsmittel**

**COSSONAY = Ihr Spezialist  
für Glasfaserverbindungen**



SOCIÉTÉ ANONYME DES  
CABLERIES & TREFILERIES  
DE COSSONAY

1305 Cossonay-Gare – Tel. 021/87 17 21  
Fax 021/87 30 35 – Telex 459 600

**Von Anfang an  
und überall dabei**